

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1995-1996

---

3 JULI 1996

---

**Wetsontwerp houdende instemming met het aanvullend Akkoord, ondertekend te Brussel op 13 maart 1991, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Finland tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 18 mei 1976**

---

## AMENDEMENT

---

Nr. 1 VAN DE HEER VERREYCKEN

Art. 3 (nieuw)

**Een artikel 3 (nieuw) toevoegen, luidende:**

«Art. 3. — *De oorspronkelijke overeenkomst, het aanvullend akkoord en het voorliggende wetsontwerp worden voortaan omschreven als overeenkomst, akkoord, wetsontwerp (...) tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van ontduiking van inkomsten- en vermogensbelasting (...).*»

Verantwoording

Het bestaande opschrift is een slechte vertaling van het Franse opschrift.

Wim VERREYCKEN.

---

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:  
1-365/1 - 1995/1996:

Nr. 1: Wetsontwerp.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1995-1996

---

3 JUILLET 1996

---

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord additionnel signé à Bruxelles le 13 mars 1991, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976**

---

## AMENDEMENT

---

N° 1 DE M. VERREYCKEN

Art. 3 (nouveau)

**Ajouter un article 3 (nouveau), libellé comme suit:**

«Art. 3. — *La convention initiale, l'accord additionnel et le présent projet de loi s'intituleront désormais, en néerlandais, «overeenkomst, akkoord, wetsontwerp (...) tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van ontduiking van inkomsten- en vermogensbelasting (...).*»

Justification

L'intitulé néerlandais existant est une mauvaise traduction de l'intitulé français.

---

Voir:

Document du Sénat:  
1-365/1 - 1995/1996:

N° 1: Projet de loi.